



**Percorso Sensoriale**

Castagne, pigne e sassi di fiume sono solo alcuni dei materiali che compongono il percorso sensoriale ideato proprio con un occhio rivolto al territorio, alla sua storia e alle sue tradizioni. Il percorso si svolge a piedi nudi attraverso 9 vasche contenenti svariati materiali, volutamente recuperati sul vasto territorio del Bellinzonese e Alto Ticino. Non resta dunque che levarsi le scarpe e vivere un'esperienza sensoriale a 360° che vi permetterà di connettervi pienamente con la natura e il territorio circostante.

**Der Sinnespfad**

*Kastanien, Pinienzapfen und Fluss-Steine sind einige Naturgegenstände, die den neuen Sinnespfad von Castelgrande bilden. Ein Pfad mit einem klaren Blick auf das Gebiet, seine Geschichte und Traditionen. Der Weg führt sie barfuss durch 9 Wannen mit verschiedenen Materialien aus der Region Bellinzonese und Alto Ticino. Folgen sie uns nun auf dieses sensorielle Erlebnis und fühlen sie sich im Einklang mit der Natur und dieser eindrücklichen Umgebung.*

**Un parcours sensoriel**

Des châtaignes, des pives et des galets de la rivière sont quelques uns des matériaux qui composent le parcours sensoriel conçu avec une attention particulière au territoire, à son histoire et à ses traditions. On suit le parcours pieds nus en passant dans 9 bassins contenant divers éléments recueillis, justement, dans toute la région du Bellinzonese et Alto Ticino (de Bellinzona et du haut Tessin). Il ne reste plus qu'à se déchausser et vivre une expérience sensorielle à 360° qui permet d'entrer pleinement en connexion avec la nature et le milieu environnant.

**Sensory Route**

*Chestnuts, pine cones and river pebbles are just some of the materials that make up this sensory journey aimed at the region, its history and its traditions. Follow the route barefoot through 9 tanks containing various materials, purposely collected from the vast territory of the Bellinzonese and Alto Ticino. Take off your shoes and discover a 360° sensory experience to fully connect with nature and the surrounding area.*

**la Mobiliare**  
Agenzia generale Bellinzona

I Castelli di Bellinzona con il sostegno di:

**la Mobiliare**  
Agenzia generale Bellinzona

Il Percorso Sensoriale con il sostegno di:



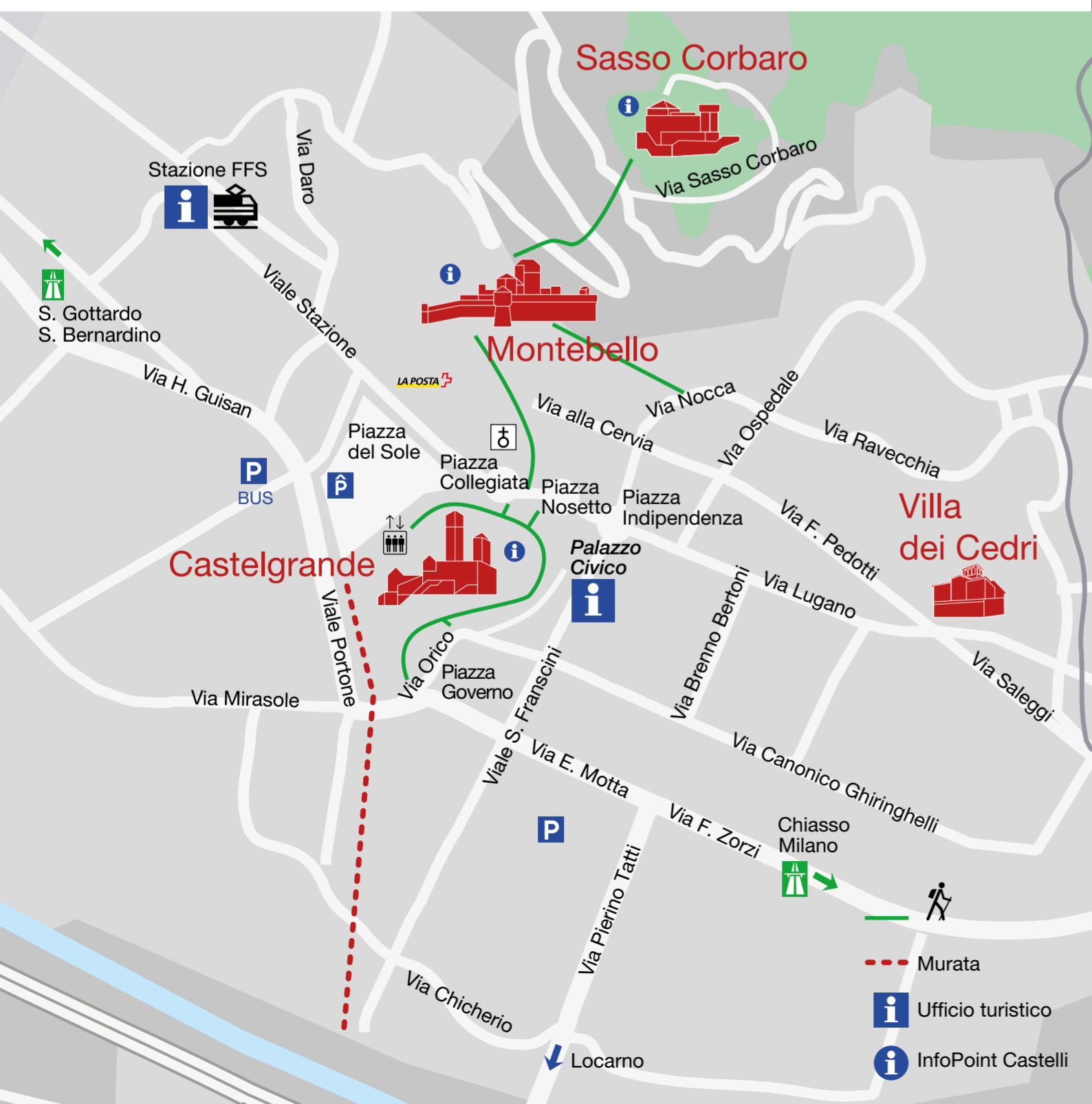
# Bellinzona Pass

**I**l Bellinzona Pass è un biglietto combinato che permette l'accesso ai Tre Castelli di Bellinzona Patrimonio Mondiale UNESCO e Villa dei Cedri!

**D**er Bellinzona Pass handelt sich um ein Kombiticket für den Eintritt zu den drei Burgen von Bellinzona, UNESCO Welterbe seit dem Jahre 2000, und zur Villa dei Cedri!

**L**e Bellinzona Pass est un billet d'entrée qui donne accès aux Trois Châteaux de Bellinzona Patrimoine Mondial de l'UNESCO depuis 2000 et à la Villa dei Cedri!

**T**he Bellinzona Pass is an entrance ticket to the Three Castles of Bellinzona, a UNESCO World Heritage site since 2000, and the civic museum Villa dei Cedri!



I / D / F / E

**Bellinzonese e Alto Ticino**  
4 authentic living

# Castelli di Bellinzona

Burgen von Bellinzona  
Châteaux de Bellinzona  
Castles of Bellinzona

## 2018/19

[www.bellinzonese-altoticino.ch](http://www.bellinzonese-altoticino.ch)

**Bellinzonese e Alto Ticino Turismo**  
Palazzo Civico  
CH-6500 Bellinzona  
T +41 (0)91 825 21 31  
F +41 (0)91 821 41 20  
[info@bellinzonese-altoticino.ch](mailto:info@bellinzonese-altoticino.ch)

**InfoPoint Bellinzonese**  
Stazione FFS  
CH-6500 Bellinzona  
T +41 (0)91 825 21 31  
F +41 (0)91 821 41 20  
[bellinzona@bellinzonese-altoticino.ch](mailto:bellinzona@bellinzonese-altoticino.ch)

**InfoPoint Biasca e Riviera**  
Contrada Cavalier Pellanda 4  
CH-6710 Biasca  
T +41 (0)91 862 33 27  
F +41 (0)91 862 42 69  
[biasca@bellinzonese-altoticino.ch](mailto:biasca@bellinzonese-altoticino.ch)

**InfoPoint Leventina**  
Via della Stazione 22  
CH-6780 Airole  
T +41 (0)91 869 15 33  
F +41 (0)91 869 26 42  
[leventina@bellinzonese-altoticino.ch](mailto:leventina@bellinzonese-altoticino.ch)

**InfoPoint Valle di Blenio**  
Via Lavorceno 1  
CH-6718 Olivone  
T +41 (0)91 872 14 87  
F +41 (0)91 872 15 12  
[blenio@bellinzonese-altoticino.ch](mailto:blenio@bellinzonese-altoticino.ch)

# Castelgrande XIII – XV sec.

Il primo insediamento umano sulla collina di Castelgrande risale al 5500/5000 a.C. (neolitico). Su questo primo insediamento, nel IV secolo d. C. si costruì la prima fortificazione accertata archeologicamente. Nel XIV secolo il castello è per la prima volta chiamato Castrum Magnum, Castelgrande. Il complesso attualmente visibile risale nel suo insieme a varie epoche: ad un primo momento costruttivo, datato al XIII sec., si sovrappose una fase "milanese" (1473-1486), cui seguì un intervento di ripristino all'inizio del Seicento ed infine grandi interventi nell'Ottocento e Novecento fino al 20° secolo.

*Die erste Besiedlung des Hügels des Castelgrande reicht in die Jungsteinzeit (5500/5000 v. Chr.) zurück. Darüber baute man im 4. Jahrhundert n. Chr. die erste archäologisch belegte Befestigungsanlage. Im 14. Jahrhundert wurde die Burg zum ersten Mal als Castrum Magnum, Castelgrande, bezeichnet. Die heute sichtbare Anlage hat ihren Ursprung in verschiedenen Epochen: Die erste Bauphase, auf das 13. Jahrhundert datiert, wird überlagert von einer "Mailänder Phase" (1473-1486), auf diese folgten eine Renovierung im frühen 17. Jahrhundert und schliesslich grosse Renovierungsarbeiten im 19. und 20. Jahrhundert.*

La première installation humaine sur la colline de Castelgrande remonte à 5500/5000 av. J.C (néolithique). Sur ce promontoire rocheux, au 4ème siècle apr. J.C., on construit la première fortification établie archéologiquement. Au 14ème siècle le château fut appelé, pour la première fois, Castrum Magnum. L'actuel complexe, qu'on voit aujourd'hui, remonte à plusieurs époques: à une première phase de construction, au 13ème siècle, se superpose une phase "milanaise" (1473-1486), suivie d'une intervention de restauration au début du 17ème siècle et enfin de grandes interventions au 19ème siècle.

*The first human settlement on the Castelgrande hill dates back to 5500-5000 B.C. (Neolithic). On this first settlement, the first fortification was established in the 4th century. In the 14th century the castle was called Castrum Magnum or Castleggrande. The current complex, as seen today, dates from various periods: from the first 13th century constructions, a "Milan" phase (1473-1486) was superimposed, which was then followed by restorations at the beginning of the 17th century, and finally large-scale projects in the 19th century.*

**Castelgrande** T +41 (0)91 825 81 45  
InfoPoint – Museo / Museum / Musée / Museum

**17.03.2018 – 04.11.2018**  
Lu-Do / Mo-So / Lu-Di / Mo-Su **10.00 – 18.00**

**05.11.2018 – 15.03.2019**  
Lu-Do / Mo-So / Lu-Di / Mo-Su **10.30 – 16.00**

**Murata sforzesca**  
**e Corte interna / Innenhof / Cour intérieure / Inner court**  
17.03.2018 – 04.11.2018 **10.00 – 19.00**  
05.11.2018 – 15.03.2019 **10.00 – 17.00**



- A** Ridotto / Ridotto / Réduit / Redoubt
  - B** Corte settentrionale / nördlicher Hof / Cour septentrionale / North bailey
  - C** Corte occidentale / westlicher Hof / Cour occidentale / West bailey
  - D** Corte meridionale / südlicher Hof / Cour méridionale / South bailey
  - 1** Torre Bianca
  - 2** Torre Nera
  - 3** Ala sud / Südtrakt / Aile sud / South wing
  - 4** Arsenale / Zeughaus / Arsenal / Former arsenal
  - 5** Porta esterna / äusseres Tor / Porte extérieure / Outer gateway
  - 6** Porta interna / inneres Tor / Porte intérieure / Inner gateway
  - 7** Cortili d'arme / Zwinger / Cours d'armes / Outer wards
  - 8** Inizio Murata / Beginn der Murata / Départ de la Murata / Initial section Murata
  - 9** Cappella di S. Maria / Kapelle S. Maria / Chapelle Sainte-Marie / Chapel of S. Maria
  - 10** Cinta castellana più antica / ältere Ringmauer / Ancienne enceinte / Older enclosing wall
  - 11** Percorso sensoriale / Sinnesweg / Sentier sensoriel / Sensory Path
- P** Punto panoramico
- X** **Ristorante Castelgrande e Grotto San Michele** T +41 (0)91 814 87 81  
Terrazza panoramica e sala banchetti  
Ristorante Castelgrande chiuso domenica sera e lunedì  
Grotto San Michele aperto durante i mesi estivi dal 17.06.2018 al 16.09.2018  
www.ristorantecastelgrande.ch

# Montebello XIII – XV sec.

È situato sul colle di Montebello a una novantina di metri sopra il livello della città dominando dall'alto il Castelgrande. Il primo nucleo interno di questo castello, restaurato a più riprese, risale al XIII/XIV sec. Sembra che sia stato eretto dai Rusca che lo conservarono anche sotto il dominio dei Visconti. Le corti esterne con le torri e il rivellino furono costruiti nel XIV/XV sec. ed acquisirono l'aspetto attuale per opera degli ingegneri sforzeschi nella seconda metà del XV sec.

*Die Burg liegt auf dem Montebello-Hügel rund 90 Meter über der Stadt und blickt auf das Castelgrande hinunter. Der ursprüngliche Innenkern der mehrfach umgebauten Burg reicht in das 13./14. Jahrhundert zurück. Wahrscheinlich wurde sie von den Rusca erbaut, in deren Besitz sie auch unter der Herrschaft der Visconti war. Die äusseren Höfe mit den Türmen und dem Aussenwerk kamen im 14./15. Jahrhundert dazu und erhielten ihr heutiges Aussehen durch die Ingenieure der Sforza in der zweiten Hälfte des 15. Jahrhunderts.*

Montebello se dresse sur un promontoire à 90 m au-dessus de la ville qui domine Castelgrande. Le premier noyau intérieur de ce Château, restauré à plusieurs reprises, remonte au XIII/XIV siècle. Il paraît qu'il a été érigé par les Rusca, qui l'ont conservé même sous la domination des Visconti. Les cours extérieures avec les tours ont été construites au XIV/XV siècle et l'aspect actuel est dû à l'oeuvre des Sforza dans la deuxième moitié du XV siècle.

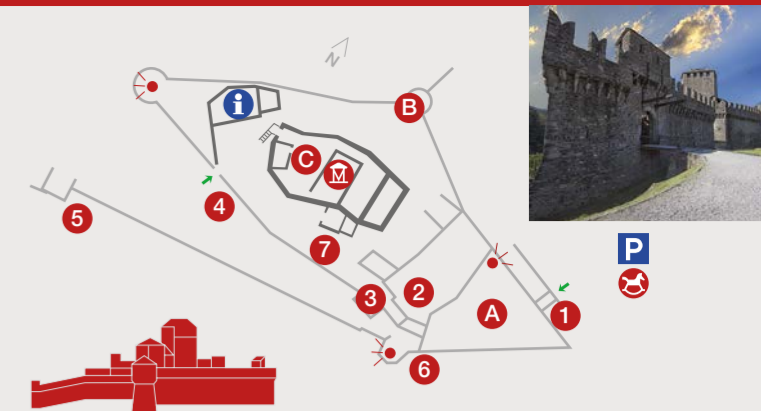
*Located on the hill at 90 m./300 ft. above the city, Montebello overlooks Castelgrande. The first inner courtyard of this castle, restored several times, dates from the 13th-14th century. It was most likely erected by the Rusca family who retained it even under the rule of the Visconti. The outdoor courtyards, towers and ravelin were built in the 14th-15th centuries and their present appearance reflects the work of Sforza engineers during the second half of the 15th century.*

**Montebello** T +41 (0)91 825 13 42  
InfoPoint – Museo / Museum / Musée / Museum

**17.03.2018 – 04.11.2018**  
Lu-Do / Mo-So / Lu-Di / Mo-Su **10.00 – 18.00**

**05.11.2018 – 15.03.2019**  
Museo Archeologico chiuso

**Corte interna / Innenhof / Cour intérieure / Inner court**  
17.03.2018 – 04.11.2018 **08.00 – 20.00**  
05.11.2018 – 15.03.2019 **08.00 – 17.00**



- A** Rivellino / Vorwerk / Ouvrage avancé / Outwork
  - B** Fortezza principale / Hauptburg / Édifice principal / Main fortress
  - C** Nucleo centrale / Kernanlage / Noyau central / Keep
  - 1** Parte iniziale Murata / Beginn der Murata / Départ de la Murata / Initial section Murata
  - 2** Fossato / Halsgraben / Fossé / Moat
  - 3** Porta interna / Inneres Tor / Porte intérieure / Inner gateway
  - 4** Porta rivolta verso la città / Stadtseitiges Tor / Porte donnant sur la ville / Gateway facing the town
  - 5** Mura in forte pendenza / Schenkelmauern / Muraillé / Side wall
  - 6** Torre poligonale / Polygonturm / Tour polygonale / Polygonal tower
  - 7** Cappella di S. Martino / Kapelle S. Martino / Chapelle Saint-Martin / Chapel of S. Martin
- P** Punto panoramico

**Altre offerte / Andere Angebote / Autres offres / Other offers**  
Associazione Archeologica Ticinese [www.archeologica.ch](http://www.archeologica.ch)

Legatura del salame / Salami binden / Ficelage du salami / Make your own salami [www.ticinella.ch](http://www.ticinella.ch)

# Sasso Corbaro XV sec.

Domina sulla pianura bellinzonese a 230 metri sopra il livello della città. Tipica fortezza sforzesca, le sue masse murarie sono ridotte all'essenzialità di una figura geometrica. Venne costruito per ordine del duca di Milano nel 1479 in poco più di sei mesi di lavoro dopo la battaglia di Giornico. È opera dell'ingegnere Benedetto Ferrini di Firenze che morì di peste, il 10 ottobre dello stesso anno.

*Die Burg thront 230 Meter über der Stadt und der Ebene von Bellinzona. Es handelt sich um eine typische Sforza-Burg; die Mauern bilden eine auf das Essenzielle reduzierte geometrische Figur. Erbaut wurde sie 1479 nach der Schlacht von Giornico auf Geheiss des Herzogs von Mailand in wenig mehr als sechs Monaten, und zwar durch den Ingenieur Benedetto Ferrini aus Florenz, der am 10. Oktober des gleichen Jahres an der Pest starb.*

Sasso Corbaro domine la plaine de Bellinzona à 230 m au-dessus de la ville. Typique forteresse des Sforza, ses murailles ont une forme géométrique. Il a été construit en six mois de travail par ordre du duc de Milan en 1479, après la bataille de Giornico. C'est l'oeuvre de l'ingénieur Benedetto Ferrini de Firenze qui est mort de la peste le 10 octobre de la même année.

*This typical Sforza castle dominates the Bellinzona plain at 230 m./750 ft. above the city. Its massive walls are reduced to the essentiality of a geometric figure. It was built by order of the Duke of Milan in 1479 in just over six month's time, after the battle of Giornico. It is the work of engineer Benedetto Ferrini of Florence, who died of the plague on October 10 of the same year.*



- A** Fortezza principale / Hauptburg / Edifice principal / Main fortress
  - B** Corte d'arme / Vorburg / Lice / Outer bailey
  - 1** Ingresso / Eingang / Entrée / Entrance
  - 2** Ingresso quattrocentesco / Eingang 15.Jh. / Entrée du XV siècle / 15th cent. entrance
  - 3** Porta interna / Inneres Tor / Porte intérieure / Inner gateway
  - 4** Cortile / Hof / Cour / Inner bailey
  - 5** Mastio / Bergfried / Tour principale / Main tower
  - 6** Edifici abitativi / Wohnbauten / Habitations / Living quarters
  - 7** Torre di vedetta / Flankierungsturm / Tour de guet / Watchtower
  - 8** Cappella di Santa Barbara / Kapelle / Chapelle / Chapel
- P** Punto panoramico
- X** **Osteria Sasso Corbaro** T +41 (0)91 825 55 32  
Sala banchetti  
Chiuso il lunedì  
www.osteriasassocorbaro.com

**Sasso Corbaro** T +41 (0)91 825 59 06  
InfoPoint – Museo / Museum / Musée / Museum – Sala Emma Poglia

**17.03.2018 – 04.11.2018**  
Lu-Do / Mo-So / Lu-Di / Mo-Su **10.00 – 18.00**

**05.11.2018 – 15.03.2019**  
Chiuso

**Corte interna / Innenhof / Cour intérieure / Inner court**  
17.03.2018 – 04.11.2018 **10.00 – 18.00**

# Prezzi

Preise / Prix / Prices

Entrata (prezzi CHF)	M	M+E
<b>Adulti</b>	5.–*	10.–
<b>Ridotti</b> Senior (+65), studenti e ragazzi 6 – 16 anni	3.–*	5.–
<b>Gruppi</b> (min. 10 persone) Adulti, scuole e scuole dell'infanzia (2 accompagnatori gratuiti)	3.–*	5.–
<b>Famiglie</b> Genitori + figli fino a 16 anni	15.–*	18.–
<b>Bambini</b> fino a 6 anni	gratis	gratis

\*Musei, Torri Castelgrande, Corte interna Montebello e Torre Sasso Corbaro

**Bellinzona Pass: Tre Castelli / Mostre / Villa Dei Cedri**  
Pass (prezzi CHF) Semplice 1 giorno

<b>Adulti</b>	18.–
<b>Ridotti</b> Senior (+65), studenti e ragazzi 6 – 16 anni	10.–
<b>Gruppi</b> (min. 10 persone) Adulti, scuole, scuole dell'infanzia Ragazzi 6 – 16 anni (2 accompagnatori gratuiti)	10.–
<b>Famiglie</b> Genitori + figli fino a 16 anni	30.–
<b>Bambini</b> Fino a 6 anni accompagnati da familiari	gratis

**Visite guidate esposizioni temporanee / visita + entrata**  
**Gruppi a partire da 10 persone** (max. 30 persone) 100.–

- ♿ L'accesso pedonale ai Castelli per le persone con mobilità ridotta è solo parziale. Per maggiori informazioni contattare l'InfoPoint del Castello.
- ♿ Der Zugang für Besucher mit eingeschränkter Bewegungsfreiheit ist nur teilweise gewährleistet. Für weitere Informationen wenden sie sich bitte an den Info Point von Castelgrande.
- ♿ L'accès des piétons aux Châteaux pour les personnes à mobilité réduite est seulement partiel. Pour plus d'informations contactez l'InfoPoint du Châteaux.
- ♿ Access to the Castles for persons with reduced mobility is only partial. For more information, please contact the InfoPoint at the Castle.

# Eventi ai Castelli

<b>Castelgrande</b> 29.01 – 24.06	<b>Tu! Un percorso sulla diversità</b> <a href="http://www.bellinzonese-altoticino.ch">www.bellinzonese-altoticino.ch</a> / <a href="http://www.tu-expo.ch">www.tu-expo.ch</a>
<b>Castelli</b> 17.03	<b>Apertura stagione dei Castelli</b> <a href="http://www.bellinzonese-altoticino.ch">www.bellinzonese-altoticino.ch</a>
<b>Sasso Corbaro</b> 17.03 – 19.08	<b>Una apis nulla apis – Cenni di apicoltura</b> <a href="http://www.bellinzonese-altoticino.ch">www.bellinzonese-altoticino.ch</a>
<b>Castelgrande</b> 26.05 – 27.05	<b>La spada nella Rocca</b> Rievocazione storica mediaevale <a href="http://www.laspadanellarocca.ch">www.laspadanellarocca.ch</a>
<b>Castelli</b> 10.06	<b>Giornata del Patrimonio Mondiale</b> <a href="http://www.bellinzonese-altoticino.ch">www.bellinzonese-altoticino.ch</a>
<b>Montebello</b> 03.07 – 13.07, 18.07	<b>Montebello Festival</b> Festival internazionale di musica da camera <a href="http://www.montebello-festival.ch">www.montebello-festival.ch</a>
<b>Castelli</b> 10.07 – 14.07	<b>Territori</b> Festival di teatro in spazi urbani <a href="http://www.territori.ch">www.territori.ch</a>
<b>Castelgrande</b> 27.07 – 29.07	<b>Castle on Air</b> Musica e comicità <a href="http://www.castleonair.ch">www.castleonair.ch</a>
<b>Montebello</b> luglio – agosto	<b>Mostra di Aldo Ezio Conelli – Pitture</b> <a href="http://www.bellinzonese-altoticino.ch">www.bellinzonese-altoticino.ch</a>
<b>Castelgrande</b> 09.08 – 01.09	<b>Cinema open air Castelgrande</b> <a href="http://www.open-air-kino.ch">www.open-air-kino.ch</a>
<b>Sasso Corbaro</b> 04.09 – 07.10	<b>Il Patrimonio racconta</b> <a href="http://www.bellinzonese-altoticino.ch">www.bellinzonese-altoticino.ch</a>
<b>Castelgrande</b> 20.09 – 20.01.2019	<b>La Città di Carloni, Snozzi, Vacchini Storie, utopie, progetti per Bellinzona</b> <a href="http://www.bellinzonese-altoticino.ch">www.bellinzonese-altoticino.ch</a>
<b>Montebello</b> 15.09 – 04.11	<b>Mostra per il 40° dell'Associazione Andromeda Perseo di Bellinzona</b> <a href="http://www.bellinzonese-altoticino.ch">www.bellinzonese-altoticino.ch</a>
<b>Castelli</b> 07.10	<b>Giornata dei Castelli Svizzeri</b> <a href="http://www.bellinzonese-altoticino.ch">www.bellinzonese-altoticino.ch</a> <a href="http://www.icastellsvizzeri.ch">www.icastellsvizzeri.ch</a>
<b>Castelgrande</b> 13.12	<b>Natale a Castelgrande</b> Mercatino natalizio <a href="http://www.bellinzonese-altoticino.ch">www.bellinzonese-altoticino.ch</a>

Soggetto a modifiche / Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications / Subject to changes